

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ κύριον τὸν
 e molti i figli Israele ritorneranno sopra signore il
 θεὸν αὐτῶν. 17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν
 Dio loro. e lui avanti prima nello sguardo suo in
 πνεύματι καὶ δυνάμει Ἠλίου, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ
 spirito e potenza Elia, ritornare cuori padri sopra
 τέκνα καὶ ἀπειθεῖς²⁴ ἐν φρονήσει²⁵ δικαίων, ἐτοιμάσαι κυρίῳ
 figli e non persuasi in prudenza giusti, preparare signore
 λαὸν κατεσκευασμένον. 18 καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν
 popolo rendere pronto. e disse Zaccaria presso il
 ἄγγελον· κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο; ἐγὼ γάρ εἰμι πρεσβύτης
 messaggero: giù cosa conoscerò questo? io infatti sono anziano
 καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς. 19 καὶ
 e la donna mia avanzata in i giorni suoi. e
 ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ· ἐγὼ εἰμι Γαβριὴλ ὁ
 rispondendo il messaggero disse a lui: io sono Gabriele il
 παρεστηκῶς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς
 messo accanto nello sguardo il Dio e inviato parlare presso
 σὲ καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα· 20 καὶ ἰδοὺ ἔση σιωπῶν
 te e buon messaggio tuo queste! e ecco sarai tacere
 καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι ἄχρι ἧς ἡμέρας γένηται ταῦτα,
 e non potrai parlare durante quale giorno diventerà queste,
 ἀνθ' ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου, οἵτινες
 in cambio quelli non hai fiducia le parole mio, le quali
 πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν. 21 Καὶ ἦν ὁ λαὸς
 adempiranno dentro il tempo esse. E era il popolo
 προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν καὶ ἐθαύμαζον ἐν τῷ χρονίζειν ἐν
 aspettava il Zaccaria e entusiasmavano in il temporeggia in
 τῷ ναῷ αὐτόν. 22 ἔξελθὼν δὲ οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς,
 il tempio lui. uscito ma non poteva parlare loro,
 καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν²⁶ ἐώρακεν ἐν τῷ ναῷ· καὶ αὐτὸς
 e riconosciuto che visione veduto in il tempio! e lui
 ἦν διανεύων αὐτοῖς καὶ διέμενε κωφός. 23 καὶ ἐγένετο ὡς
 era attraverso cenno loro e rimaneva muto. e divenuto come
 ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας²⁷ αὐτοῦ, ἀπῆλθεν εἰς
 riempiti i giorni la liturgia sua, andò via dentro
 τὸν οἶκον αὐτοῦ. 24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν²⁸
 la casa sua. Dopo ma queste i giorni catturata

²⁴ ἀπειθεῖς - disobbediente, che non sarà persuaso, non disposti a essere persuasi da Dio, rifiutare ciò che Dio vuole

²⁵ φρονήσει - comprensione, saggezza pratica, capire una azione giusta, prudenza, intuizione intelligente

²⁶ ὀπτασίαν - apparire, visione, aspetto soprannaturale, visione spirituale

²⁷ λειτουργίας - servizio religioso o civile onorifico, sacro ministero, sacro servizio, servizio ufficiale

²⁸ συνέλαβεν - raccolgo, partecipo, catturo, concepisco, rimango incinta, *rimase incinta*